（Kopya ng magulang/tagapag-alaga(kailangang itago) (保護者保管）

Para sa mga magulang/tagapag-alaga保護者　様

Board of Education, Toyohashi Schools Division Office

豊橋市教育委員会

**Tungkol sa Kasunduan sa Pagpapahiram ng Tablet Device**

**タブレット端末の貸与に関する同意書について**

Isang magandang pagbati po sa inyong lahat. Kami po ay lubos na nagpapasalamat sa inyong palagiang pag-unawa at suporta sa pang-edukasyonal na aktibidad ng ating paaralan.

Sinimulan na sa Toyohashi city ang pagpapahiram ng mga tablet device, AC adaptor, atbp.( ipad cover, belt, shoulder pads, keyboard) sa lahat ng mga mag-aaral sa elementary at junior high school. 　Ito ay isang proyekto alinsunod sa konsepto ng national GIGA (Global and Innovation Gateway for All) school na naglalayong mapahusay ang indibidwal na patnubay sa pag-aaral at paganahin ang mga online lessons sa oras ng emergency.

Tungkol sa pagpapahiram ng mga tablet device, hinihingi po namin ang pang-unawa at tugon ng mga magulang sa mga sumusunod na puntos, isulat ang mga kinakailangang impormasyon sa naka-attach na kasunduan at isumite sa paaralan hanggang 　\_\_\_　(buwan月)　 \_\_\_　(araw日).

Ang mga sumusunod ay ituturo sa paaralan at hinihiling din ang pakikipagtulungnan ng bawat tahanan.

1. Pag-iingat sa Paggamit

(1) Mangyaring pag-ingatan ang paggamit ng tablet device at sundin ang “Mga Panuntunan sa Paggamit ng Tablet”.

(2) Gamitin para sa pag-aaral sa paaralan at tahanan. Bilang karagdagan, ito ay gamitin sa mga lugar at pasilidad (public

facilities tulad ng mga civic center at libraries), after-school children's clubs (Hōkago jidō kurabu) at Nobirun de School na itinuring na kinakailangan para sa pag-aaral sa labas ng campus. Sa kasong ito, mangyaring kumuha ng pahintulot mula sa paaralan.

(3) Mangyaring huwag mag-download ng mga file o mag-install ng software nang walang tagubilin mula sa paaralan.

(4) Mangyaring huwag magsulat sa SNS (social media) at mamahagi ng mga larawan at video gamit ang ipinahiram na tablet.

(5) Mangyaring huwag kailanmang gawin ang hindi awtorisadong paggamit ng ID ng ibang tao, pag-hack, paninirang puri sa

ibang tao (pag-post sa SNS (social media) / bulletin board), atbp.

(6) Mangyaring huwag mag-browse o mag-post ng mga hindi naaangkop na mga site sa internet.

(7) Huwag ibunyag ang sariling personal na impormasyon o ang personal na impormasyon ng mga kaibigan sa internet.

2. Tungkol sa Pamamahala ng Tablet

(1) Sa oras na lumipat o nagtapos, ibabalik ito sa paaralan at ipapahiram sa mga bagong mag-aaral, kung kaya't

mangyaring pag-ingatan ito nang mabuti .

(2) Mangyaring huwag ipahiram o ipagamit ang tablet sa iba.

(3) Mangyaring mag-ingat na huwag ibigay ang user ID at password sa iba.

3. Tungkol sa Hakbang kapag Nasira Atbp.

(1) Mangyaring makipag-ugnayan kaagad sa paaralan kung mayroon anumang problema o pinsala habang papunta o paalis

sa paaralan o sa tahanan.

(2) Bilang isang pangkalahatang tuntunin, ang pamahalaan ng lungsod ang magsasagawa kung kinakailangan ng pag-sasaayos o kapalit.

(3) Gayunpaman, sa kaso ng pinsala dahil sa sinadya o halatang kapabayaan ay maaaring hilingin sa mga magulang ang pasanin.

(4) Kung nanakaw o nawala, makipag-ugnayan kaagad sa paaralan at hinihiling sa mga magulang na magreport sa pulisya.

4. Mga Karagdagan

(1) Mangyaring tandaan na ang mga maintenance cost at mga communication cost ay responsibilidad ng pamilya,

hinihiling po namin ang inyong pang-unawa.

(2) Ang elementarya ay gagamit ng iPad at ang junior high school ay Windows tablet.

＜Contact information＞Board of Education, Toyohashi Schools Division Office (Education Division)

Toyohashi City Education Hall, Information Study in Charge

Tel. no. (0532) 33 – 2113 FAX (0532) 33 – 1631

皆さまにおかれましては、日ごろより本市の教育活動にご支援を賜り、感謝を申し上げます。

　豊橋市では、小・中学校のすべての児童生徒にタブレット端末及びＡＣアダプタなど（iPadのカバー・ベルト・肩パット・キーボード）を貸与する事業が始まっています。これは、個に応じた学習指導の充実や非常時のオンライン授業を可能とする

ことを目的とした、国のＧＩＧＡスクール構想に沿った事業です。タブレット端末の貸与に関して、保護者の皆様には以下の点についてご理解とご対応をお願いするとともに、別紙同意書に必要事項を記入し、●月●日までに学校へ提出願います。

　次のことを学校でも指導しますので、ご家庭でもご協力ください。

１　利用における注意事項

(1) 学校の「タブレット活用のルール」を守り、大切に使ってください。

　(2) 学校と家庭で学習用として使用します。また、校外学習で必要と認められた場所や施設（市民館、図書館などの公共施設）、放課後児童クラブ、のびるんdeスクールで使用します。その際は学校の許可を得てください。

(3) 学校から指示のないファイルをダウンロードしたり、ソフトをインストールしたりしないでください。

(4) タブレットを使ってSNSへの書き込み、写真・動画の配信をしないでください。

(5) 他人のＩＤの不正使用、ＳＮＳや掲示板での他人の誹謗中傷は絶対にしてはいけません。

(6) インターネットで不適切なサイトの閲覧や投稿を行わないようにしてください。

(7) 自分や友達の個人情報をインターネット上に公開してはいけません。

２　タブレットの管理について

　(1) 転出や卒業時には学校へ返却となり、転入生や新入生に引き継がれるので、大切に使用してください。(2) 自分のタブレットを人に貸したり、使わせたりしないでください。(3) ユーザーＩＤとパスワードは、他人に教えないでください。

３　故障等の対応について

　(1) 登下校中やご家庭での故障・破損の際は、速やかに学校へご連絡ください。(2) 修理・交換が必要な場合は、原則として市で修理や交換をします。(3) 故意または明らかな過失による破損の場合は、保護者にご負担をお願いすることもあります。

(4) 盗難・紛失の場合は、速やかに学校に連絡するとともに、保護者の方から警察に届けを出してください。

４　その他(1) 家庭でのインターネット利用に関する通信料は、家庭でご負担いただくことをご承知ください。(2) 小学校はiPad、中学校はWindowsタブレットです。

**＜問い合わせ先＞豊橋市教育委員会　学校教育課 豊橋市教育会館　情報教育担当 電　話（０５３２）３３－２１１３ＦＡＸ（０５３２）３３－１６３１**

(Attachment)（別紙）

(Kopya ng paaralan) （学校保管）

Tablet No.端末番号

**Kasunduan sa Pagpapahiram ng Tablet Device**

**タブレット端末の貸与に関する同意書**

Gagamitin ko po ang tablet device, AC adaptor, atbp. (ipad cover, belt, shoulder pads, keyboard) na ipinahiram ng Toyohashi city para sa pag-aaral sa paaralan at tahanan habang tumutupad sa mga nakasaad sa ibaba. Bilang karagdagan, ito ay gagamitin nang may pahintulot ng paaralan sa mga lugar at pasilidad (publicfacilities tulad ng mga civic center at libraries), after-school children's clubs (Hōkago jidō kurabu) at Nobirun de School na itinuring na kinakailangan para sa pag-aaral sa labas ng campus.

豊橋市から貸与されたタブレット端末及びＡＣアダプタなど（iPadのカバー・ベルト・肩パット・キーボード）を下記の内容を守り、学校、家庭での学習用として使用します。また、校外学習で必要と認められた場所や施設（市民館、図書館などの公共施設）、放課後児童クラブ、のびるんdeスクールで、学校の許可を得て、使用します。

1. Pag-iingat sa Paggamit

(1) Pag-iingatan ang paggamit ng tablet device at susundin ang “Mga Panuntunan sa Paggamit ng Tablet”.

(2) Hindi magda-download ng mga file o mag-i-install ng software nang walang tagubilin mula sa paaralan.

(3) Hindi magsusulat sa SNS (social media) at hindi mamamahagi ng mga larawan at video gamit ang ipinahiram na tablet.

(4) Hindi kailanman gagamit ng ID ng ibang tao, hindi mang-ha-hack, maninirang puri sa ibang tao (pag-post sa SNS (social media) / bulletin board), atbp.

(5) Hindi mag-ba-browse o magpo-post ng mga hindi naaangkop na mga site sa Internet.

(6) Hindi ibubunyag ang sariling personal na impormasyon o ang personal na impormasyon ng mga kaibigan sa internet.

2. Tungkol sa Pamamahala ng Tablet

(1) Sa oras na lumipat o nagtapos , ibabalik ito sa paaralan at ipapahiram sa mga bagong mag-aaral, kung kaya't

pag-iingatan ito nang mabuti .

(2) Hindi ipapahiram o ipapagamit ang tablet sa iba.

(3) Mag-iingat na hindi ibigay ang user ID at password sa iba.

3. Tungkol sa Hakbang kapag Nasira Atbp.

(1) Makikipag-ugnayan kaagad sa paaralan kung mayroon anumang problema o pinsala habang papunta o paalis sa paaralan o sa tahanan.

(2) Sumasang-ayon sa isang pangkalahatang tuntunin na ang pamahalaan ng lungsod ang magsasagawa kung

kinakailangan ng pag-sasaayos o pagpapalit.

(3) Sa kaso ng pinsala dahil sa sinadya o halatang kapabayaan, ang mga magulang ang mananagot.

(4) Kung nanakaw o nawala, makikipag-ugnayan kaagad sa paaralan at magrereport sa pulisya.

１　利用における注意事項

(1) 学校の「タブレット活用のルール」を守り、大切に使います。

(2) 学校から指示のないファイルをダウンロードしたり、ソフトをインストールしたりしません。

(3) タブレットを使ってSNSへの書き込み、写真・動画の配信はしません。

(4) 他人のＩＤの不正使用、ＳＮＳや掲示板での他人の誹謗中傷はしません。

(5) インターネットで不適切なサイトの閲覧や投稿を行いません。

(6) 自分や友達の個人情報をインターネット上に公開しません。

２　タブレットの管理について

　(1) 転出や卒業時には学校へ返却となり、転入生や新入生に引き継がれるので、大切に使用します。

　(2) 自分のタブレットを人に貸したり、使わせたりしません。

　(3) ユーザーＩＤとパスワードは、他人に教えません。

３　故障等の対応について

　(1) 登下校中やご家庭での故障・破損の際は、速やかに学校へ連絡します。

　(2) 修理・交換が必要な場合は、原則として市で修理や交換することを承諾します。

(3) 故意または明らかな過失による破損で、修理費が必要な場合は、それを負担します。

(4) 盗難・紛失の場合は、速やかに学校に連絡するとともに、警察に届けを出します。

Toyohashi Municipal豊橋市立（　　　　　　）School学校（　　）Baitang年（　　）Seksyon組（　　）Bilang番

Pangalan ng estudyante児童生徒氏名（　　　　　　　　　　　　　　　）

Pangalan ng magulang/tagapag-alaga保護者氏名　（　　　　　　　　　　　　　　　）